

AZTERKETARAKO ARGIBIDEAK

Idatzizko proba honek **bi atal ditu, A eta B; biak** egin behar dituzu.

A atalean bi itzulpen-ariketa daude, eta testu bakoitzari lau galdera dagozkio. **Bi multzoetako bat bakarrik** hautatu behar duzu: **A1 edo A2**.

B atalean bi aukera daude (B1 eta B2), eta bakoitzak bi galdera ditu. **Bi multzoetako bat bakarrik** hautatu behar duzu: **B1 edo B2**.

Ez ahaztu kodea azterketa-koaderno guztietan idaztea.

INSTRUCCIONES PARA EL EXAMEN

Esta prueba escrita **tiene dos bloques, A y B; debes hacer los dos**.

En el bloque **A** hay dos ejercicios de traducción con cuatro preguntas asociadas a cada texto. Debes elegir **solo una de las opciones: A1 o A2**.

En el bloque **B** hay dos opciones (B1 y B2), cada una de las cuales incluye dos preguntas. Debes elegir **solo una de las opciones: B1 o B2**.

No olvides incluir el código en cada uno de los cuadernillos de hojas de examen.

BLOQUE A: Identificación y explicación de aspectos lingüísticos de textos griegos. Traducción y preguntas asociadas.

(Consta de dos ejercicios de traducción con cuatro preguntas asociadas a cada texto. **Debes elegir únicamente una de las opciones: A1 o A2**)

A1

Traduce (con diccionario) el siguiente texto y responde a las preguntas asociadas (traducción: 5 puntos).

Apolodoro, Epítome 7.33

El enfrentamiento con los pretendientes pone fin a las aventuras de Odiseo, quien, tras vencer en la prueba del arco, recupera su lugar en Ítaca. La prueba del arco muestra la debilidad de los pretendientes y la fortaleza de Odiseo para gobernar Ítaca.

Penélope intenta burlar a los pretendientes, pero finalmente acepta casarse con aquel que supere el reto de tensar el arco de Odiseo.

Πηνελόπη δὲ τοῖς μνηστῆρσι τίθησιν Ὀδυσσέως τόξον, ὃ παρὰ Ἰφίτου¹ ποτὲ ἔλαβε², καὶ τῷ τοῦτο τείναντί³ φησι συνοικήσειν. μηδενὸς δὲ τεῖναι⁴ δυναμένου, δεξάμενος⁵ Ὀδυσσεὺς τοὺς μνηστῆρας κατετόξευσε⁶ σὺν Εὐμαίῳ⁷ καὶ Τηλεμάχῳ.

Preguntas asociadas al texto A1

1. Análisis sintáctico de μηδενὸς δὲ τεῖναι δυναμένου, δεξάμενος Ὀδυσσεὺς τοὺς μνηστῆρας κατετόξευσε. (1 punto)
2. Análisis morfológico de κατετόξευσε. Conjuga este verbo en presente de indicativo activo. (0,5 puntos)
3. Análisis morfológico de μνηστῆρας. Declina este sustantivo en singular. (0,5 puntos)

¹ Ἰφίτου: es un nombre propio: Ífito.

² ἔλαβε: 3ª persona del singular del aoristo indicativo activo del verbo λαμβάνω, “coger, recibir”.

³ τείναντί: participio aoristo activo del verbo τείνω, “estirar, tensar”. Dativo singular masculino o neutro.

⁴ τεῖναι: infinitivo aoristo activo del verbo τείνω, “estirar, tensar”.

⁵ δεξάμενος: procede del verbo δέχομαι.

⁶ κατετόξευσε: del verbo que significa “asaetear, disparar flechas contra alguien”.

⁷ Εὐμαίῳ: es un nombre propio: Eumeo.

4. Explica el significado y etimología de παλαιός. Escribe tres palabras relacionadas con dicho término en español y/o euskera. (0,5 puntos) Explica el origen etimológico del término “pediatra”. (0,5 puntos)

A2

Traduce (con diccionario) el siguiente texto y responde a las preguntas asociadas (traducción: 5 puntos).

Lisias, *Discurso de defensa por la muerte de Eratóstenes* 1.9

La oratoria griega sienta las bases de cómo estructurar el discurso y argumentar adecuadamente para alcanzar la persuasión del auditorio. La estructuración del discurso y los argumentos empleados en la oratoria griega continúan vigentes en la actualidad y son imprescindibles para componer cualquier discurso argumentativo en la esfera pública, tanto en el ámbito judicial, como en el político y, en buena medida, incluso en el ámbito escolar. Este pasaje se incluye en la narración del discurso, que está destinada a exponer los hechos.

Eufileto explica cómo se organizaban en la casa después de que su hijo naciera, para que su mujer no tuviera que utilizar continuamente las escaleras.

οἰκίδιον ἔστι μοι διπλοῦν. ἐπειδὴ δὲ τὸ παιδίον ἐγένετο⁸ ἡμῖν, ἡ μήτηρ αὐτὸ ἐθήλαζεν: ἵνα δὲ μὴ κινδυνεύῃ κατὰ τῆς κλίμακος καταβαίνουσα, ἐγὼ μὲν ἄνω διητώμην⁹, αἱ δὲ γυναῖκες κάτω.

Preguntas asociadas al texto A2

1. Análisis sintáctico de ἵνα δὲ μὴ κινδυνεύῃ κατὰ τῆς κλίμακος καταβαίνουσα, ἐγὼ μὲν ἄνω διητώμην. (1 punto)
2. Análisis morfológico de καταβαίνουσα. Conjuga este verbo en imperfecto de indicativo activo. (0,5 puntos)
3. Análisis morfológico de γυναῖκες. Declina este sustantivo en singular. (0,5 puntos)
4. Explica el significado y etimología de δέκα. Escribe tres palabras relacionadas con dicho término en español y/o euskera. (0,5 puntos) Explica el origen etimológico del término “demagogia”. (0,5 puntos)

⁸ ἐγένετο: 3ª persona del singular del aoristo indicativo medio del verbo γίγνομαι, “nacer”.

⁹ διητώμην: procede del verbo διαιτάω, “vivir”.

BLOQUE B: Identificación y desarrollo del patrimonio léxico y cultural del griego en nuestras lenguas.

(Consta de dos preguntas, cada una de las cuales tiene un valor de 1 punto.

Debes elegir únicamente una de las opciones: B1 o B2)

B1

1. Explica los principales rasgos de la poesía lírica griega y de una de sus representantes más destacadas: Safo. (1 punto)
2. El siguiente pasaje pertenece a *Lisístrata* de Aristófanes (traducción de L. M. Macía Aparicio, 2007). Contextualiza el pasaje en el conjunto de la obra (has de demostrar que has leído y comprendido la obra completa) y explica cuáles son los principales personajes de la obra. (1 punto)

Lisístrata: ...si se reúnen aquí todas las mujeres, las de Beocia, las del Peloponeso y nosotras, todas juntas salvaremos la Hélade.

Cleonica: ¿Y qué podrían hacer de sensato o glorioso las mujeres, que nos quedamos sentadas llenas de colorete, con nuestros vestidos de color azafrán, las largas cimbéricas que llegan hasta los pies y los zapatitos elegantes?

Lisístrata: Eso precisamente es lo que espero que nos salve: los vestidos azafranados, los perfumes, los zapatitos, el colorete y las túnicas transparentes...

Cleonica: ¿De qué modo?

Lisístrata: ...hasta tal punto que ninguno de los de ahora blandirá la lanza contra otros...

Cleonica: Me haré teñir entonces un vestidito azafranado.

B2

1. Explica los principales rasgos de Aristófanes y su obra en relación con el género literario al que pertenece. (1 punto)
2. El siguiente pasaje pertenece a *Edipo Rey* de Sófocles (traducción de A. Alamillo, 1981). Contextualiza el pasaje en el total de la obra (has de demostrar que has leído y comprendido la obra completa) y explica con detalle cuál es el argumento de la obra. (1 punto)

Edipo: ¡Oh hijos, descendencia nueva del antiguo Cadmo! ¿Por qué estáis en actitud sedente ante mí, coronados con ramos de suplicantes? La ciudad está llena de incienso, a la vez que de cantos de súplica y de gemidos, y yo, porque considero justo no enterarme por otros mensajeros, he venido en persona, yo, el llamado Edipo, famoso entre todos. Así que, oh anciano, ya que eres por tu condición a quien corresponde hablar, dime en nombre de todos: ¿cuál es la causa de que estéis así ante mí? ¿El temor, o el ruego? Piensa que yo querría ayudaros en todo. Sería insensible, si no me compadeciera ante semejante actitud.